Instrucciones para la determinación de pH 4.0 -10.0

Color Disc	Campo de medición	Número de pedido
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Precision de discos: ± 025 pH

Tabletas	Número de pedido
UNIVERSAL pH	RT544-0

Instrucciones

❶ Llenar ambas cubetas con la prueba hasta la marca de 10 ml.
❷ Colocar una cubeta como ensayo en blanco en el compartimento izquierdo del Comparator. Añadir a la segunda cubeta una tableta UNIVERSAL pH y cerrarla con su tapa.
❸ Agitar hasta la disolución total de la tableta .
❹ Colocar esta cubeta en el compartimento derecho.
❺ Una vez realizada la igualación del color producido en la cubeta con el Color Disc, leer el resultado de pH.

Nota

Valores de pH menores a 4 producen siempre una coloración roja. Valores de pH mayores a 10 producen siempre una coloración violeta. Pruebas de agua con valores de Alcalinidad insignificantes pueden producir falsos valores pH.

(EN) **Important:**
Place the cell facing the mark (point) in the compartment.
It is essential to rinse the cells thoroughly after each test.
To obtain maximum accuracy view and match color against north day light always. Store Color Disc in the dark.

(DE) **Wichtig:**
Die Küvette muss mit dem Punkt zum Betrachter im Messschacht positioniert werden.
Um höchste Genauigkeit zu gewährleisten, Farbabgleich immer gegen Tagesnordlicht durchführen.
Küvetten müssen nach jeder Bestimmung gründlich gespült werden. Color Disc lichtgeschützt / dunkel lagern.

(FR) **Important:**
La cuve doit être positionnée de façon à ce que le point concorde avec le repère de la chambre de mesure.
Pour assurer la plus grande exactitude, faire concorder la couleur avec le Color Disc en tenant le comparateur face à la lumière.
Les cuves doivent être bien nettoyées après chaque mesure.
Stocker CHECKIT®Disk dans un endroit sombre.

(IT) **Importante:**
La cuvetta deve essere posizionata nel pozzetto di misurazione con il punto verso l'osservatore.
Per garantire la massima precisione eseguire sempre la compensazione del colore contro la luce del giorno.
Le cuvette devono essere sempre lavate accuratamente in seguito ad ogni determinazione. Conservare Color Disc oscuro.

(ES) **Importante:**
Posicionar la cubeta en el compartimento de tal forma, que el punto se encuentre dirigido hacia el usuario.
Para garantizar una exactitud máxima, realizar el ajuste cromático siempre con luz diurna. Las cubetas se deberán de limpiar y enjuagar minuciosamente después de cada determinación. Almacene Color Disc obscuro.

Instrucciones para la determinación de pH 4.0 -10.0

Color Disc	Campo de medición	Número de pedido
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Precision de discos: ± 0,25 pH

Tabletas	Número de pedido
UNIVERSAL pH	RT544-0

Instrucciones

❶ Llenar ambas cubetas con la prueba hasta la marca de 10 ml.
❷ Colocar una cubeta como ensayo en blanco en el compartimento izquierdo del Comparator. Añadir a la segunda cubeta una tableta UNIVERSAL pH y cerrarla con su tapa.
❸ Agitar hasta la disolución total de la tableta .
❹ Colocar esta cubeta en el compartimento derecho.
❺ Una vez realizada la igualación del color producido en la cubeta con el Color Disc, leer el resultado de pH.

Nota

Valores de pH menores a 4 producen siempre una coloración roja. Valores de pH mayores a 10 producen siempre una coloración violeta. Pruebas de agua con valores de Alcalinidad insignificantes pueden producir falsos valores pH.

(EN) **Important:**
Place the cell facing the mark (point) in the compartment.
It is essential to rinse the cells thoroughly after each test.
To obtain maximum accuracy view and match color against north day light always. Store Color Disc in the dark.

(DE) **Wichtig:**
Die Küvette muss mit dem Punkt zum Betrachter im Messschacht positioniert werden.
Um höchste Genauigkeit zu gewährleisten, Farbabgleich immer gegen Tagesnordlicht durchführen.
Küvetten müssen nach jeder Bestimmung gründlich gespült werden. Color Disc lichtgeschützt / dunkel lagern.

(FR) **Important:**
La cuve doit être positionnée de façon à ce que le point concorde avec le repère de la chambre de mesure.
Pour assurer la plus grande exactitude, faire concorder la couleur avec le Color Disc en tenant le comparateur face à la lumière.
Les cuves doivent être bien nettoyées après chaque mesure.
Stocker CHECKIT®Disk dans un endroit sombre.

(IT) **Importante:**
La cuvetta deve essere posizionata nel pozzetto di misurazione con il punto verso l'osservatore.
Per garantire la massima precisione eseguire sempre la compensazione del colore contro la luce del giorno.
Le cuvette devono essere sempre lavate accuratamente in seguito ad ogni determinazione. Conservare Color Disc oscuro.

(ES) **Importante:**
Posicionar la cubeta en el compartimento de tal forma, que el punto se encuentre dirigido hacia el usuario.
Para garantizar una exactitud máxima, realizar el ajuste cromático siempre con luz diurna. Las cubetas se deberán de limpiar y enjuagar minuciosamente después de cada determinación. Almacene Color Disc obscuro.

Parameter	Range (mg/L)	P/N	Parameter	Range (mg/L)	P/N
Alkalinity (Total)	20 - 240	L147450	pH (Phenol red)	6.5 - 8.4	L147100
Aluminum	0 - 0.3	L147200	pH	5.2 - 6.8	L147110
Ammonia	0 - 1	L147210	pH	6.0 - 7.6	L147120
Ammonia PP	0 - 0.5	L147211	pH	4 - 10	L147130
Bromine	0 - 5	L147280	Phosphate PP	0 - 2.5	L147480
Chlorine (Free & Total)	0.02 - 0.3	L147000	Phosphate HR	0 - 80	L147250
Chlorine (Free & Total)	0 - 1	L147010	Phosphate LR	0 - 4	L147240
Chlorine (Free & Total)	0 - 2	L147040	Silica LR	0 .25 - 4	L147350
Chlorine PP (Free)	0 - 3.5	L147050	Silica HR PP	0 - 100	L147351
Chlorine PP (Total)	0 - 3.5	L147051	Silica VLR	0 - 1	L147360
Chlorine PP (Free & Tot.)	0 - 3.5	L147052	Sulfite LR	0.5 - 10	L147380
Chlorine (Free & Total)	0 - 4	L147020	Zinc	0 - 1	L147340
Chlorine	10 - 300	L147030			
Chlorine Dioxide	0.01 - 0.2	L147330			
Chlorine UHR	2 - 18 %	L147490			
Copper (Free)	0 - 1	L147230			
Copper HR (Free & Tot.)	0 - 5	L147430			
Copper HR (Free)	0 - 5	L147431			
Copper LR (Free & Tot.)	0 - 1	L147440			
Copper LR (Free)	0 - 1	L147441			
DEHA	0 - 0.5	L147370			
Fluoride	0.2 - 2 mg	L147390			
Iron LR	0 - 1	L147220			
Iron HR	1 - 10	L147320			
Iron TPTZ	0 - 1.8	L147470			
Manganese LR	0.1 - 0.7				
Manganese VLR	0.02 - 0.2				
Molybdate VLR	0 - 10	L147291			
Molybdate	0 - 100	L147290			
Molybdate HR	50 - 500	L147295			
Nitrate LR	0 - 1				
Nitrate HR	10 - 100	L147400			
Nitrite LR	0 - 0.5	L147300			
Nitrite PP	0 - 0.3	L147301			
Ozone (presence of Cl)	0 - 1.0	L147270			
Ozone	0 - 1.0	L147275			

www.orbeco.com
No.: 00387030-OH

Technical changes without notice
Printed in Germany 11/10

Parameter	Range (mg/L)	P/N	Parameter	Range (mg/L)	P/N
Alkalinity (Total)	20 - 240	L147450	pH (Phenol red)	6.5 - 8.4	L147100
Aluminum	0 - 0.3	L147200	pH	5.2 - 6.8	L147110
Ammonia	0 - 1	L147210	pH	6.0 - 7.6	L147120
Ammonia PP	0 - 0.5	L147211	pH	4 - 10	L147130
Bromine	0 - 5	L147280	Phosphate PP	0 - 2.5	L147480
Chlorine (Free & Total)	0.02 - 0.3	L147000	Phosphate HR	0 - 80	L147250
Chlorine (Free & Total)	0 - 1	L147010	Phosphate LR	0 - 4	L147240
Chlorine (Free & Total)	0 - 2	L147040	Silica LR	0 .25 - 4	L147350
Chlorine PP (Free)	0 - 3.5	L147050	Silica HR PP	0 - 100	L147351
Chlorine PP (Total)	0 - 3.5	L147051	Silica VLR	0 - 1	L147360
Chlorine PP (Free & Tot.)	0 - 3.5	L147052	Sulfite LR	0.5 - 10	L147380
Chlorine (Free & Total)	0 - 4	L147020	Zinc	0 - 1	L147340
Chlorine	10 - 300	L147030			
Chlorine Dioxide	0.01 - 0.2	L147330			
Chlorine UHR	2 - 18 %	L147490			
Copper (Free)	0 - 1	L147230			
Copper HR (Free & Tot.)	0 - 5	L147430			
Copper HR (Free)	0 - 5	L147431			
Copper LR (Free & Tot.)	0 - 1	L147440			
Copper LR (Free)	0 - 1	L147441			
DEHA	0 - 0.5	L147370			
Fluoride	0.2 - 2 mg	L147390			
Iron LR	0 - 1	L147220			
Iron HR	1 - 10	L147320			
Iron TPTZ	0 - 1.8	L147470			
Manganese LR	0.1 - 0.7				
Manganese VLR	0.02 - 0.2				
Molybdate VLR	0 - 10	L147291			
Molybdate	0 - 100	L147290			
Molybdate HR	50 - 500	L147295			
Nitrate LR	0 - 1				
Nitrate HR	10 - 100	L147400			
Nitrite LR	0 - 0.5	L147300			
Nitrite PP	0 - 0.3	L147301			
Ozone (presence of Cl)	0 - 1.0	L147270			
Ozone	0 - 1.0	L147275			

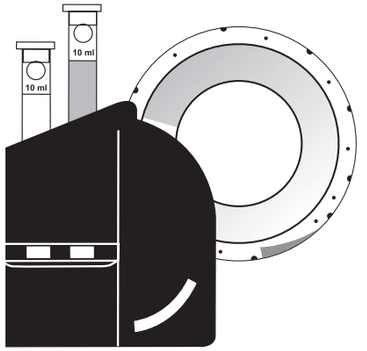
www.orbeco.com
No.: 00387030-OH

Technical changes without notice
Printed in Germany 11/10

orbeco HELLIGE

AQUA Comparator

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones



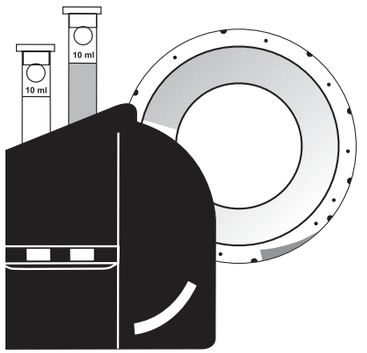
pH 4.0 - 10.0
UNIVERSAL

Tablet Reagent

orbeco HELLIGE

AQUA Comparator

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones



pH 4.0 - 10.0
UNIVERSAL

Tablet Reagent

Instructions for the determination of pH 4.0 -10.0

Color Disc	Measurement Range	P/N
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

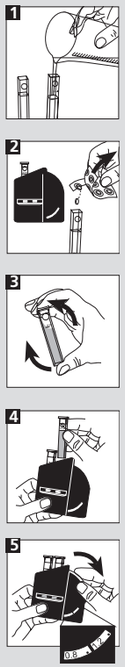
Accuracy: ± 0.25 pH

Tablets	P/N (per 100 pcs)
UNIVERSAL pH	RT544-0

Instructions

❶ Fill both cells to the 10 ml mark.
Place one cell in the left-hand compartment of the comparator as a blank.
❷ Add one UNIVERSAL pH-tablet in the other cell, close it with a lid.
❸ Swirl it until the tablet has dissolved.
❹ Place this second cell in the right-hand compartment of the comparator.
❺ Match the two color fields and read off the result as pH.

Note:
pH-values below 4 produce always a red coloration. pH-values above 10 produce a alway a purple coloration. Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.



Instructions for the determination of pH 4.0 -10.0

Color Disc	Measurement Range	P/N
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

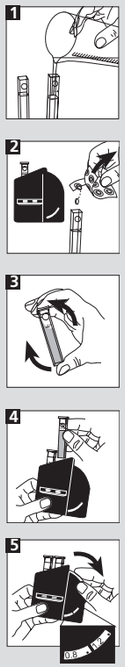
Accuracy: ± 0.25 pH

Tablets	P/N (per 100 pcs)
UNIVERSAL pH	RT544-0

Instructions

❶ Fill both cells to the 10 ml mark.
Place one cell in the left-hand compartment of the comparator as a blank.
❷ Add one UNIVERSAL pH-tablet in the other cell, close it with a lid.
❸ Swirl it until the tablet has dissolved.
❹ Place this second cell in the right-hand compartment of the comparator.
❺ Match the two color fields and read off the result as pH.

Note:
pH-values below 4 produce always a red coloration. pH-values above 10 produce a alway a purple coloration. Water samples with low values of Total Alkalinity may give wrong pH readings.



Anleitung zur Bestimmung von pH 4.0 -10.0

Color Disc	Messbereich	Bestell-Nr.
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Genauigkeit: ± 0,25 pH

Tabletten	Bestell-Nr. per 100 Stück
UNIVERSAL pH	RT544-0

Anleitung

❶ Beide Küvetten mit der Probe bis zur 10 ml-Marke füllen.
❷ Eine Követte als Blindprobe in die linke Kammer des Comparators stellen. In die andere Küvette eine UNIVERSAL pH-Tablette geben und mit dem Deckel verschließen.
❸ Die Tablette durch Umschwenken auflösen.
❹ Die zweite Küvette in die rechte Kammer des Comparators stellen.
❺ Nach dem Abgleich mit der Color Disc wird das Ergebnis als pH abgelesen.

Bermerkung
pH-Werte unter 4 ergeben immer eine Rotfärbung. pH-Werte über 10 ergeben immer eine Violettfärbung. Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.

Anleitung zur Bestimmung von pH 4.0 -10.0

Color Disc	Messbereich	Bestell-Nr.
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

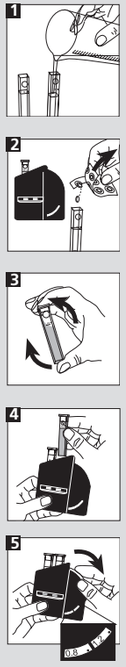
Genauigkeit: ± 0,25 pH

Tabletten	Bestell-Nr. per 100 Stück
UNIVERSAL pH	RT544-0

Anleitung

❶ Beide Küvetten mit der Probe bis zur 10 ml-Marke füllen.
❷ Eine Követte als Blindprobe in die linke Kammer des Comparators stellen. In die andere Küvette eine UNIVERSAL pH-Tablette geben und mit dem Deckel verschließen.
❸ Die Tablette durch Umschwenken auflösen.
❹ Die zweite Küvette in die rechte Kammer des Comparators stellen.
❺ Nach dem Abgleich mit der Color Disc wird das Ergebnis als pH abgelesen.

Bermerkung
pH-Werte unter 4 ergeben immer eine Rotfärbung. pH-Werte über 10 ergeben immer eine Violettfärbung. Wasserproben mit geringer Carbonathärte (SBV 4,3 < 0,7 mmol/l) können falsche pH-Werte ergeben.



Mode d'emploi pour la détermination du pH 4.0 -10.0

Color Disc	Plage de mesure	Référencede commande
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Precision de la mesure: ± 0,25 pH

Pastilles	Référence de commande pour 100 pastilles
UNIVERSAL pH	RT544-0

Mode d'emploi

❶ Remplir les deux cuves avec l'échantillon jusqu'à la marque 10 ml.
❷ Placer une cuve dans la chambre de mesure de gauche du comparateur (solution temoin). Ajouter une pastille de pH UNIVERSAL dans l'autre cuve.
❸ Refermer la cuve et dissoudre la pastille en agitant la cuve.
❹ Placer celle-ci dans la chambre de mesure de droite.
❺ Faire concorder la couleur obtenue avec le Color Disc et lire le résultat en pH.

Remarque
Les valeurs de pH inférieures à 4 se caractérisent toujours par une coloration rouge. Les valeurs de pH supérieures à 10 se caractérisent toujours par une coloration violet. Les échantillons d'eau à faible alcalinité peuvent donner des valeurs pH incorrectes.

Mode d'emploi pour la détermination du pH 4.0 -10.0

Color Disc	Plage de mesure	Référencede commande
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

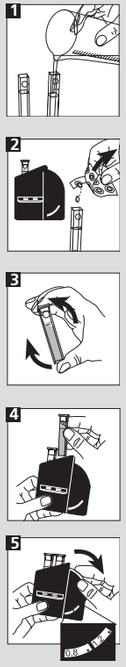
Precision de la mesure: ± 0,25 pH

Pastilles	Référence de commande pour 100 pastilles
UNIVERSAL pH	RT544-0

Mode d'emploi

❶ Remplir les deux cuves avec l'échantillon jusqu'à la marque 10 ml.
❷ Placer une cuve dans la chambre de mesure de gauche du comparateur (solution temoin). Ajouter une pastille de pH UNIVERSAL dans l'autre cuve.
❸ Refermer la cuve et dissoudre la pastille en agitant la cuve.
❹ Placer celle-ci dans la chambre de mesure de droite.
❺ Faire concorder la couleur obtenue avec le Color Disc et lire le résultat en pH.

Remarque
Les valeurs de pH inférieures à 4 se caractérisent toujours par une coloration rouge. Les valeurs de pH supérieures à 10 se caractérisent toujours par une coloration violet. Les échantillons d'eau à faible alcalinité peuvent donner des valeurs pH incorrectes.



Istruzioni per la determinazione di pH 4.0 -10.0

Color Disc	Campo di misurazione	Cod. art.
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Precisione di dischi: ± 0,25 pH

Compresse	Cod. art. ogni 100 pezzi
UNIVERSAL pH	RT544-0

Istruzioni

❶ Riempire le due cuvette con il campione fino alla tacca 10 ml.
❷ Porre una cuvetta come bianco nella camera a sinistra del comparatore.
❸ Introdurre una compressa UNIVERSAL pH nell'altra cuvetta e chiudere con il coperchio.
❹ Far sciogliere la compressa capovolgendo la cuvetta che poi verrà inserita nella camera a destra.
❺ In seguito alla compensazione con il Color Disc il risultato viene letto come pH.

Nota
I valori pH al di sotto di 4 danno sempre una colorization rossa. I valori pH al di sopra di 10 danno sempre una colorization viola. Campioni d'aqua con bassa alcalinità possono dare valori pH errati.

Istruzioni per la determinazione di pH 4.0 -10.0

Color Disc	Campo di misurazione	Cod. art.
pH 4.0 -10.0	4 - 10 pH	L146130

Precisione di dischi: ± 0,25 pH

Compresse	Cod. art. ogni 100 pezzi
UNIVERSAL pH	RT544-0

Istruzioni

❶ Riempire le due cuvette con il campione fino alla tacca 10 ml.
❷ Porre una cuvetta come bianco nella camera a sinistra del comparatore.
❸ Introdurre una compressa UNIVERSAL pH nell'altra cuvetta e chiudere con il coperchio.
❹ Far sciogliere la compressa capovolgendo la cuvetta che poi verrà inserita nella camera a destra.
❺ In seguito alla compensazione con il Color Disc il risultato viene letto come pH.

Nota
I valori pH al di sotto di 4 danno sempre una colorization rossa. I valori pH al di sopra di 10 danno sempre una colorization viola. Campioni d'aqua con bassa alcalinità possono dare valori pH errati.